

沙門・芝峯據日譯本重譯

中部經典——
(內含五十種經)

新文豐出版公司 印行

中華民國七十六年六月台一版

中 部 經 典

精裝一冊基價六·九元正
平裝一冊基價六·〇元正

版 權



所 有

譯 注 者 沙 門 芝 峯

發 行 人 高 本 釗

發 行 所 及 新 文 豐 出 版 公 司

公 司 臺 北 市 雙 園 街 九 十 六 號
電 話 三 〇 六 〇 七 五 七 三 〇 八 八 六 二 四
門 市 部 臺 北 市 羅 斯 福 路 一 段 二 十 號 八 樓
電 話 三 四 一 五 二 九 三 四 一 五 二 九 四
台 北 郵 政 三 六 四 三 信 箱 四
登 記 證 局 版 臺 業 字 第 〇 六 四 九 號
郵 政 劃 撥 〇 一 〇 〇 四 四 二 六 號





中部經典

凡 例

- 一、本經據日本大藏出版株式會社發行之日譯本重譯。其原本爲巴利聖典出版協會(Pāli Text Society)本。兼參照暹邏本云。
- 一、日譯本於經文行端標有數字。示巴利原本之頁數。俾便互相對照。今一一仍之。改用大寫數字標出。
- 一、文中字之右角上所記之七號小寫數字。爲註釋之號碼。註釋隨附每經之後。
- 一、文中○內之語或句。乃日譯者爲助讀者瞭解起見而加襯者。今仍之。
- 一、文中○內之名詞。乃日譯者就原語所引用之舊有義譯。其原語則仍保留於索引中。
- 一、文中節略語句。方式不一。一依前後之語氣。用「乃至」、「如是乃至」、「亦復如是」、「如是如是」等。於中加□者。爲日譯本所節略。無□者。爲原底本所節略。
- 一、日譯本於目次下。每經各附有提要。今仍之。

中華民國三十三年九月漢譯者謹識

中部經典一
目次

根本五十經編第一

根本法門品第一

根本法門經第一……………千渴龍祥原譯……………一

舊譯 中阿含一〇六想經(大正藏一、五九六頁)、樂想經(大正藏一、八五一頁)。本經適如其名。是說一切法門根本。初說凡夫以不熟知一切諸法故。於一切諸法懷種種想而生悅樂。解脫阿羅漢以熟知一切諸法。滅盡貪、瞋、癡故。無如是心。又說如來知樂是苦之根本。滅一切渴愛而成正覺。

一切漏經第二……………同……………上……………四

舊譯 中阿含一〇漏盡經(大正藏一、四三二頁)。一切流攝守經(大正藏一、八二三頁)。增一阿含四〇六、淨諸漏(大正藏二、七四〇頁)。本經是說滅一切漏(煩惱)之方法。大別之分爲依見而滅與依知而滅。依見而滅者。是捨邪見。依知而滅者。區別爲六。卽依防護、依用、依忍、依避、依除、依修習而捨離煩惱。

法嗣經第三……………同……………上……………八

舊譯 中阿含八八求法經(大正藏一、五六九頁)。增一阿含一八三、法施(大正藏二、一五八七頁)。

本經分二部分。初部分佛對諸比丘說法。教諸比丘。汝等應爲我法之繼承者。縱至饑渴。亦不可就財捨法。第二部分。舍利弗爲諸比丘說法。教比丘應住遠離。應住捨離惡法。修八支聖道。（舊譯中阿含在初部分與第二部分連接處。插入世尊略說已背痛休養。舍利弗代爲廣說一段文。使兩部連接上更顯圓滑。）

怖駭經第四

同

上

一二

舊譯 增一阿含三一、一（大正藏二、六六五頁）。本經是教以依於獨坐閑林精進禪定。乃得解脫。以此示於生漏婆羅門。彼婆羅門。遂爲佛之信者。

無穢經第五

同

上

一六

舊譯 中阿含七八穢品經（大正藏一、五六六頁）。求欲經（大正藏一、八三九頁）。增一阿含二五、六、結（大正藏二、六三三頁）。本經於穢之有無。說四種人。初大半部。是舍利弗對諸比丘之說法。後小部分是。大目犍連與舍利弗互相問答。

願經第六

同

上

二三

舊譯 中阿含一〇五願經（大正藏一、五九五頁）。參考 A. K. Ti. Akāṅka。本經是教以若比丘懷有種種之願望。爲充滿其願望故。當先受戒而能守護。

布喻經第七

同

上

二五

舊譯 中阿含九三水淨梵志經（大正藏一、五七五頁）。梵志計水淨經（大正藏一、八四三頁）。增

一阿含一三五、孫陀利(大正藏二、五七三頁)。後半部雜阿含一一八五(大正藏二、三二二頁)。別譯雜阿含九九(大正藏二、四〇八頁)。本經是教以人若心穢、易墮惡趣。若心清淨、能豫期善趣。猶如汚布、着染不鮮明。若是淨布、着染鮮明。次說種種心穢。最後說當常使心清淨、以誠婆羅門孫陀利迦頗羅墮瓦遮之崇尙浴行爲不足法。示以唯心沐浴是爲最要者。

損損經第八

同

上

二九

舊譯 中阿含九一周那問見經(大正藏一、五七三頁)。本經是對長老周那說法。首示以捨離諸見之根本法。次示以五部門說損損諸惡欲得至究竟涅槃之方法。所謂五部門者。第一損損。第二於善法發心。第三迴避惡欲法。第四昇於高處善法。第五到究竟涅槃法。

正見經第九

同

上

三四

舊譯 後半部增一阿含四九五(大正藏二、七九七頁)。本經是舍利弗答諸比丘所問。關於得正見而達於正法之方法。答者以次之諸部門而爲詳說。卽一知不善與不善根本及善與善之根本。二知食與其集滅道。三知苦與其集滅道。四至十五。卽關於自老死以下之生、有、取、欲、受、觸、六處、名色、識、行、無明。知其一一支與其集滅道。十六知漏與其集滅道。

念處經第十

同

上

四一

舊譯 中阿含九八念處經(大正藏一、五八二頁)。參考增一阿含二二二(大正藏二、五六八頁)。新譯長部二二大念處經(南傳藏七。但本經缺彼之一八至二二。其他全合)。本經以得究竟解

脫涅槃爲一乘而說四念處。

師子吼品第二

師子吼小經第十一

同

上

四八

舊譯 中阿含一〇三師子吼經(大正藏一、五九〇頁)參考 A. I. v. 288. 本經是世尊教諸比丘言「汝等應作大師子吼。唯於此處是有沙門。但無外道。得稱沙門者。」復示其所以然。以外道雖亦有相似之目標。但彼等全不知取。故不能稱爲沙門。次更關於取及渴愛、受、觸、六處、名色、識、行、無明之說明。

師子吼大經第十二

同

上

五二

舊譯 身毛喜暨經(大正藏一七、五九一頁)參考增一阿含四六、四力(大正藏二、七七六頁)增一阿含五〇、六(大正藏二、八一頁)雜阿含六八四(大正藏二、二八六頁)增一阿含三一、八(大正藏二、六七〇頁)信解智力經(大正藏一七、七四七頁)本經因於曾人佛門後轉入外道之善星者。誹謗世尊。語爲舍利弗所聞。以告世尊。世尊爲是說法。初舉如來之類句。詳說如來十力、四無所畏、及四生、五趣、涅槃之道。次說佛陀雖亦曾行如外道種種苦行。若貧穢行、厭離行、孤獨行、不淨食行、叢林住行、捨行、少食行、祭祀、火祀等。然是等終非到達最上知見。最後示以如來雖在老年。亦不衰其智慧辯才。

苦蘊大經第十三

同

上

六五

舊譯 中阿含九九苦陰經(大正藏一、五八四頁)、苦陰經(大正藏一、八四六頁)、增一阿含二、九、苦陰(大正藏二、六〇四頁)。本經緣比丘等行乞時，在一外道園中，聞彼等說言：『沙門瞿曇與我等，關於欲、色、受之說法，無何等差別。』緣是告白世尊，世尊因是說法，卽示以彼等與世尊說法之間，大有差別，乃於欲、色、受，說明種種味、種種患、種種出離。

苦蘊小經第十四

同

上

七一

舊譯 中阿含一〇〇苦陰經(大正藏一、五八六頁)、苦陰因事經(大正藏一、八四七頁)、釋摩男本四子經(大正藏一、八四八頁)。本經是佛爲釋迦族名摩訶那摩者說法，唯智故能了解其旨趣，無體驗者莫能成就此重任。復次關於體驗，若離繫徒，雖亦重體驗，然其誤於旨趣及方法，故終莫能成就。佛并自舉其曾與離繫派徒問之問答。

思量經第十五

同

上

七六

舊譯 中阿含八九比丘請經(大正藏一、五七一頁)、受歲經(大正藏一、八四二頁)。本經是大目犍連爲諸比丘說法，首舉難與教誨者與易與教誨者之性質條件，次說應自思量，如爲他所愛所悅，當自發心而勤修習。最後教以自爲觀察，若有惡不善法，當勤捨離，既得捨離，於所喜悅，應依善法修習，愈使增進。

心荒穢經第十六

同

上

八四

舊譯 中阿含二〇六心穢經(大正藏一、七八〇頁)、增一阿含五、一四(大正藏二、八一七頁)。

本經舉五種心之荒穢與五種心之結縛。若有此時。則於佛法不得增長。興盛、成滿。若捨離時。則得增長。興盛、成滿無疑。次說四如意足與勤勇。若成就如上十五法。則得達達正覺涅槃。（舊譯增一阿含缺後之四如意足及勤勇。）

林藪經第十七

同

上

八八

舊譯 中阿含一〇七、一〇八。林經（大正藏一、五九六頁、五九七頁）。本經是說比丘依於林藪、村落、都市、國土、乃至依人而住時。當一準於能否得念、定、漏盡。無上安穩以決去就。教以不應依於爲生活資具是否易得之所左右。（舊譯初分大體與此相合。次分念至無上安穩。却約之以「出家義」結文趣旨亦與此同。）

蜜丸經第十八

同

上

九二

舊譯 中阿含一一五蜜丸喻經（大正藏一、六〇三頁）。增一阿含四〇、一〇。甘露法味（大正藏二、七四三頁）。本經是大迦旃延詳說世尊所略說之經。首先世尊對釋迦族執杖者問世尊說法。是云何說。答之以「我說法時。不與任何人諍論及無諸妄想。」次則重爲諸比丘說。一比丘問。「云何得至如是說之方法。」於是世尊略說若滅迷執想分生起時。則滅一切惡不善法。卽起座入室。緣是諸比丘。請大迦旃延詳說。迦旃延乃爲詳說。後得世尊印可。

雙思經第十九

同

上

九八

舊譯 中阿含一〇二念經（大正藏一、五八九頁）。本經是世尊說未成佛前修行中之二一體

驗。即欲悲害意等爲除去是等。特使起雙雙相對待之思惟。使前者滅。後者自能生起。復舉種種譬喻以說明之。

息思經第二十……………同……………上……………一〇三

舊譯 中阿含一〇一增上心經（大藏經一、五八八頁）。本經於實修增上心（禪定）說五個階段。一惡不善思惟現時。即念善思惟。二若惡不善思惟猶現起者。則審察惡不善思惟過患。三惡不善思惟猶現起者。則關於彼彼一切憶念都不起思念。四惡不善思惟猶現起者。念止息彼思惟行。五然而惡不善思惟猶現起者。當修禪定法門。

譬喻法品第三

鋸喻經第二十一……………同……………上……………一〇七

舊譯 中阿含一九三牟犁破羣那經（大正藏一、七四四頁）增一阿含五〇八（大正藏二、八一二頁）。本經因長老牟犁破羣那與諸比丘尼數數會集。人若非難之者。即起大憤怒。佛爲是說法。誠彼無論如何不應瞋悲。應常住慈心。乃說保護娑羅樹林喻。居士婦章提希迦與其侍女喻。欲使大地爲非地喻。欲繪畫虛空喻。欲以乾薪火炬煑沸恒河水喻。貓皮喻。鋸喻。

蛇喻經第二十二……………同……………上……………一一三

舊譯 中阿含二〇〇阿梨吒經（大正藏一、七六三頁）增一阿含四三、五、船筏（大正藏二、二七五九頁）。本經因阿梨吒比丘。生起惡見。謂世尊雖說障礙法。實非障礙。緣是呵之。次說若欲學法。

當理解法之意義。乃說捕蛇喻以況之。次說若欲度脫者。不可執法。舉筏喻以示之。次說於非實有無事焦勞。教示一切無常。當求解脫。乃舉解脫者之種種喻。復次說如來非虛無論者。及說聖者之階梯等。(與舊譯中阿含大體相合。唯與增一阿含。僅筏喻相合耳。)

蟻垤經第二十三

同

上

一二五

舊譯 蟻喻經(大正藏一、九一八頁、雜阿含一〇七九(大正藏二、二八二頁)、別譯雜阿含一八(大正藏二、三七九頁)、增一阿含三九、九、婆蜜(大正藏二、七三三頁)。本經因天人向鳩摩羅迦葉提出蟻垤之謎而去。緣是請佛解釋。佛乃依次解釋。

傳車經第二十四

同

上

一二七

舊譯 中阿含九、七車經(大正藏一、四二九頁)、增一阿含三九、一〇、七車(大正藏二、七三三頁)。本經是以世尊問諸比丘於本所誕生地夏安居情形開始。全經中心。是敘述舍利弗與富樓那彌多羅尼子關於法之相互問答。內容是說比丘住於梵行。不為得戒清淨。不為得心清淨。乃至不為得知見清淨。唯為得涅槃。然若離去戒清淨等。自不能得涅槃。於是說七驛傳車喻。

撒餌經第二十五

同

上

一二三

舊譯 中阿含一七八獵師經(大正藏一、七一八頁)。本經是世尊為諸比丘。以四種鹿羣對於獵師所撒餌食之喻。說示沙門婆羅門。應知世間之誘惑。

聖求經第二十六

同

上

一三九

舊譯 中阿含二〇四羅摩經（大正藏一、七七五頁）參考本事經卷四（大正藏一七、六七九頁）。

本經是諸比丘集於婆羅門之羅摩迦庵互相說法時，世尊亦來，因之說聖求與非聖求法。次之世尊說自己自出家迄初轉法輪之自敘傳。在此自敘傳中，詳說當時出家之情形，關於修行時代在阿羅邏迦羅摩仙及鬱頭迦羅摩弗仙處所學習事，後在優樓毘羅之斯那聚落，獨坐成道，梵天勸請，於鹿野苑初轉法輪等。（舊譯中阿含，大體與此相合，但缺梵天勸請一段，在初轉法輪中，卻加應捨二邊，當就中道一節。本事經中，則唯說聖求非聖求而已。）

象跡喻小經第二十七

同

上

一五〇

舊譯 中阿含一四六象跡喻經（大正藏一、六五六頁）。本經緣生漏婆羅門，遇出家行者毘盧底迦，毘盧底迦將佛世尊之偉大，舉四種象跡喻以讚之。後生漏往詣佛所，聞更殊勝之象跡喻，次復教示以戒、諸根防護、念、知、四禪、憶宿命智、生死智、漏盡智，終令生漏婆羅門，歸依佛法，為在家信者。（舊譯缺憶宿命智及生死智，餘則相合。）

象跡喻大經第二十八

同

上

一五七

舊譯 中阿含三〇象跡喻經（大正藏一、四六四頁）。本經是舍利弗為諸比丘說法者，謂如一切動物足跡，悉可攝在象跡中，一切善法，悉可攝在四聖諦中，乃說四聖諦，於苦諦之說明特詳，關於五取蘊、四大等，有重要之闡說。

心材喻大經第二十九

同

上

一六三

舊譯 增一阿含四三、四（大正藏二、七五九頁）。本經是提婆達多死後未久，世尊因提婆達多故，乃爲諸比丘說出家行者應毋忘其最後之目的，乃舉求心材者以喻之。

心材喻小經第三十……………同 上……………一六八

舊譯無。本經因婆羅門頻伽羅柯遮問世尊，如外道六師，各自自稱，自身作證，是否爲實，世尊答以『暫置此問，先聽我說』。此中所說者，大體與前經同。

雙大品第四

牛角林小經第三十一……………同 上……………一七四

舊譯 中阿含一八五牛角娑羅林經（大正藏一、七二九頁）。本經始敘阿菟樓駄、那提耶、金毘羅三長老，於牛角娑羅林，同心同德，結伴修行，皆得漏盡。次敘佛往訪彼處，知其實狀，深致讚嘆。於是鬼夜叉及諸天，亦皆讚嘆。佛爲鬼夜叉說言，其有以明了心喜樂憶持此三人者，皆得利益幸福。

牛角林大經第三十二……………同 上……………一七九

舊譯 中阿含一八四牛角娑羅林經（大正藏一、七二六頁）。生經一六，比丘各誌經（大正藏三、八〇頁），增一阿含三七、三（大正藏二、七一〇頁）。本經緣住於牛角娑羅林之大目犍連、大迦葉、阿難、阿菟樓駄、舍利弗諸大德，謂爲使牛角娑羅林之自然風光，更添光輝，應住何等比丘。於是各自自述其意，後轉白世尊，深得世尊之稱讚，且世尊於此亦自說一則。此中一一說法，皆能顯示各自之特徵。

牧牛者大經第三十三……………上……………一八五

舊譯 雜阿含一二四九（大正藏二三四二頁）增一阿含四九一（大正藏二七九四頁）放牛經（大正藏二五四六頁）。本經是世尊舉牧牛者爲維護牛羣及使增長必要之十一法，以之喻比丘於此法，律當使增長，興盛成滿，而說十一法。（舊譯雜阿含，與此大體相合，其他大意雖相合，內容相異處不少。）

牧牛者小經第三十四……………上……………一八九

舊譯 雜阿含一一〇薩遮（大正藏二三五頁）增一阿含四三六（大正藏二七六一頁）。本經是世尊舉昔摩揭陀人之牧牛者，有愚有智，驅牛羣橫渡恒河，而有失敗與成功之喻，說修行者，應亦選擇其導師。

薩遮迦小經第三十五……………上……………一九〇

舊譯 雜阿含一一〇薩遮（大正藏二三五頁）增一阿含三七一〇薩遮（大正藏二七二五頁）。本經敘離繫徒薩遮迦者，完全爲世尊所論破，即薩遮迦自謂無人能論勝於己者之豪語時，遇佛弟子阿濕波誓，聞無我無常之說，懷不快念，後率五百離車人到世尊所，與世尊問答，因世尊說五蘊無我，諸行無常，諸法無我，彼遂沉默。（舊譯兩經，大致與此相合，結尾時有少異，就中增一阿含，更說有彌勒佛之信仰。）

薩遮迦大經第三十六……………上……………一九八